

storyweaver Community

Dicon zonnebloem gusta solo?

Author: Siddharth Mehta
Illustrator: Debangshu Moulik
Translator: Gina Ramsbottom

Level 3

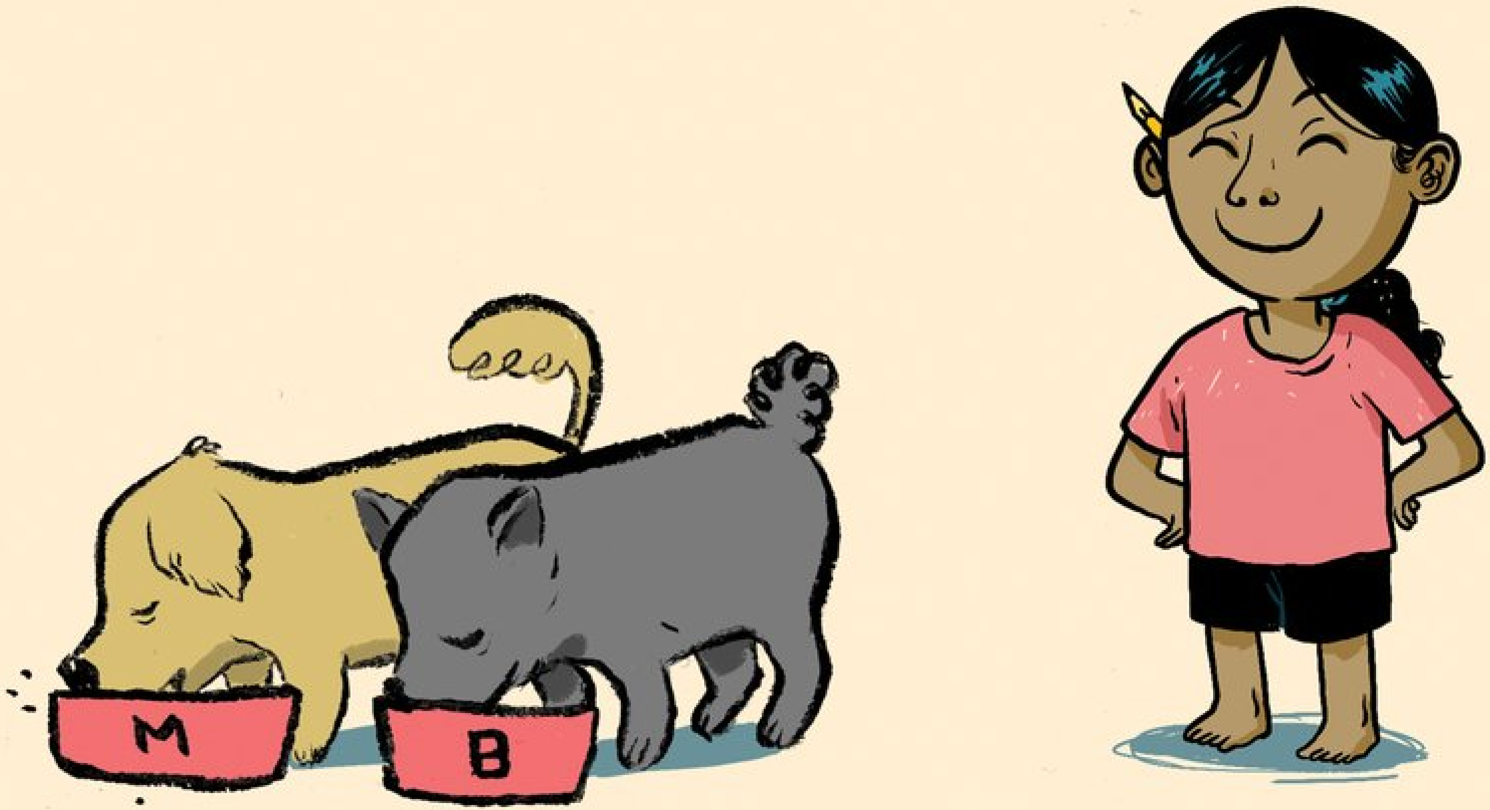


Viveca kier pinta e veld di zonnebloem cu ta keda cerca di su cas. Un atardi, e ta dicidi di bay wak e zonnebloemnan bon di cerca.

"Mi ta puntra mi mes con nan a haya e nomber zonnebloem", e ta bisa Montu y Bontu. "Lo ta pasobra nan parce solo?"



Anochi Viveca ta hiba Montu y Bontu pafo pa nan come.



E ta mira con e zonnebloemnan ta bay bin den biento eyfo.

"Wak!", e ta bisa Billi e pushi. "E zonnebloemnan ta parce di
ta den pega soño, mescos cu bo!"



Porfin Viveca ta bay sinta pa e pinta. E ta pinta solo prome, halto na shelo mescos cu el a wak atardi.



Despues e ta pinta e zonnebloemnan cabes abou y tur na soño, mescos cu el a wak nan anochi.

Mainta Viveca ta bay e veld di zonnebloem pa wak si su pintura ta klop.
"Ay no", e ta bisa, "Mi a pinta nan ful fout! Mi tin cu bolbe pinta nan awe."
"E zonnebloemnan ta parce di ta lanta fo'i soño, pero e flornan den mi pintura mas bien ta pegando soño."





"Awo si mi ta bay pinta nan bon!", Viveca ta bisa Montu y Bontu.

Merdia e ta bay e veld y e ta pinta e flornan manera e ta wak nan su dilanti.

Pa su mañan, Viveca ta core bay e veld pa compara su pintura nobo cu e flornan.

"Con por ta?", e ta sclama. "Ta mala mucha e zonnebloemnan aki ta haci? Of ta magia esaki ta?"

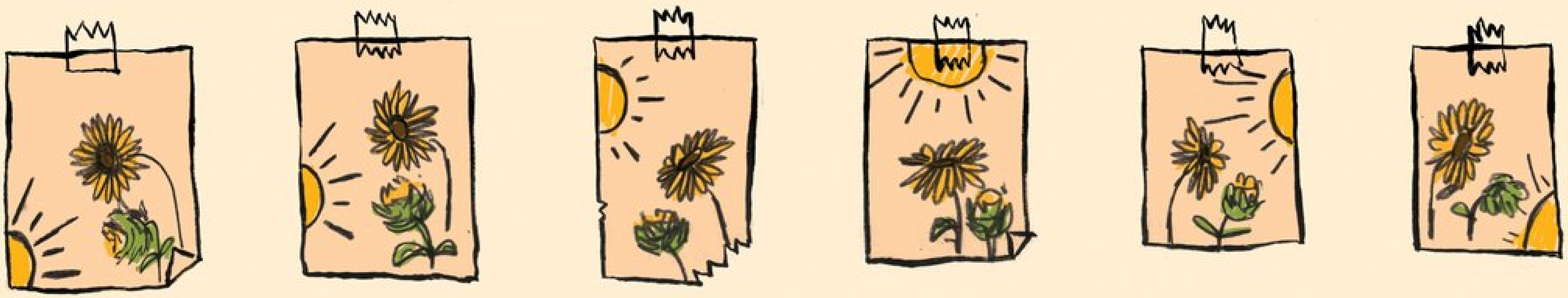


Caweta, Viveca ta subi e palo mas halto den su cura.
"Mi ta bay wak tur cos cu nan ta haci!"



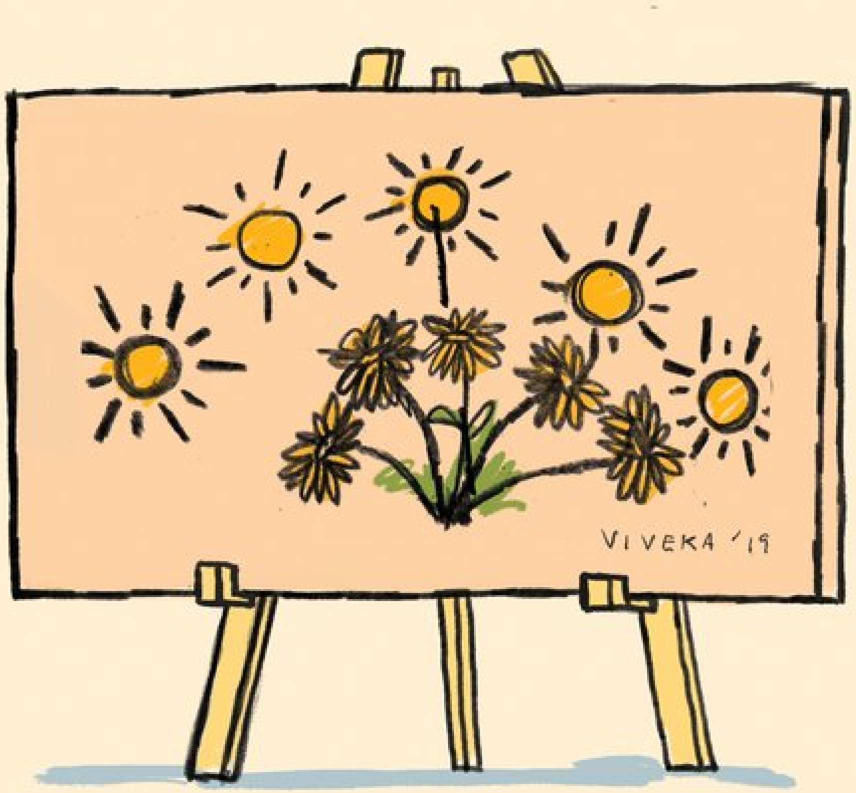
Den e siguiente dianan,
Viveca ta studia e
zonnebloemnan bon bon.

E ta pinta tur dia pa un siman largo.
Diadomingo e ta pone tur su pinturanan banda di otro pa e wak nan miho.



Diripiente e ta bin compronde kico e zonnebloemnan a haci turesten.
"No ta magia ni triki", e ta bisa cu un smile. "E zonnebloemnan djis gusta sigui solo!"









Dicon zonnebloem gusta sigui solo?

Planeta Tera ta drey rond di solo, pero tambe ta bira rond di su as. Mientras e ta bira, mita di e planeta ta cara pa solo y nos ta yama esaki 'dia'. Na mes momento, e otro mita ta den scuridad y nos ta yama esaki 'anochi'.

Solo ta sali pariba mainta y ta baha pabou anochi. Den transcurso di dia, mata ta uza luz di solo pa traha cuminda. Pero no ta tur mata ta sigui solo. E stamnan di zonnebloemnan jong si tin cel cu ta pone nan bira den direccion di e luz di solo. Esaki yama heliotropismo. Esaki ta e motibo cu zonnebloem ta sigui movecion di solo den shelo.

Story Attribution:

This story: Dicon zonnebloem gusta solo? is translated by Gina Ramsbottom . The © for this translation lies with Gina Ramsbottom, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Why Do Sunflowers Love the Sun?', by Siddharth Mehta . © Pratham Books , 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A girl is surrounded by sunflowers, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A girl is observing a field of sunflowers, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A girl is painting and talking to her dogs while a cat sleeps on the window sill, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl feeds two dogs, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A girl and a cat look outside a window, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A girl paints a sun on a big canvas, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A girl compares her painting to a sunflower field, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A girl talks to her dogs, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A girl compares her painting to a sunflower field again, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A girl climbs a tree and looks at a sunflower field, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Paintings are placed next to each other, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A girl understands why the sunflowers follow the sun, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A girl and her dog go back home at night, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Sunflowers and the sun, by Debangshu Moulik © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Dicon zonnebloem gusta solo?

(Papiamento (Aruba))

Tur loke Viveca kier haci ta pinta e pintura perfecto di e veld di zonnebloem banda di su cas. Pero dicon e zonnebloemnan ta keda move?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.